

シンハラ語



Yucho Tetsuzuki App

ජපානයේ තේවාසිකව රැඳී සිටිය හැකි කාලය
ආදී තොරතුරු යාවත්කාලීන කිරීමේ ක්‍රියා
පටිපාටි සිදු කරන ආකාරය



ක්‍රියා පටිපාටි
කාලය

විනාඩි 15 සිට 20ක්
පමණ

පියවර 1

පළමුව

පළමු වරට භාවිතා කරන අය, කරුණාකර යෙදුම
බාගත කරගන්න



යෙදුම බාගත
කිරීම
මේ තැනින්

iOS සඳහා

Android සඳහා



Yucho Tetsuzuki App

සොයන්න

iOS යනු ඇපල් කා එක්සත් ජනපදය සහ
අනෙකුත් රටවල ලියාපදිංචි කර ඇති Apple Inc.
හි වෙළඳ සලකුණයි.
Android යනු Google LLC හි වෙළඳ සලකුණයි.

1

利用規定
Terms of Use

下記のスマートフォンアプリ利用規定を確認し、ご同意いただける場合は、「同意する」を選択してください。

Please check the smartphone application terms of use below and select "Agree" if you agree.

スマートフォンアプリ利用規定

(Smartphone App Terms of Use)

同意する (Agree)

同意しない (Disagree)

භාවිතය සඳහා වූ නියමයන්
පරීක්ෂා කර, "同意する (Agree)"
(එකඟ වෙමි) යන්න තෝරන්න

2

Language

ご希望のお手続きをお選びください

新しく口座をつくりたい

子どもの口座をつくりたい

お客さま情報の申告をしたい
お取引目的等の申告/在留期間等の情
報更新/取引時確認

住所・氏名を変更したい

"Language" (භාෂාව) මගින් ඔබේ
භාෂාව තෝරා, මෙනුවෙන් "在留期間
等の情報更新" (ජපානයේ තේවාසිකව
රැඳී සිටිය හැකි කාලය ආදී තොරතුරු
යාවත්කාලීන කරන්න) තෝරන්න
* ජපන් භාෂාව, ඉංග්‍රීසි, චීන සහ
විශ්විතාම භාෂාවන්ට සහය වන්න.

3

個人情報のお取り扱い

本アプリでご入力いただいた情報は、ゆうちょ
銀行のプライバシーポリシーに従って取り扱
います。プライバシーポリシーおよび個人情報
の利用目的は、下記のようちよ銀行Webサイトを
ご確認ください。ご同意いただける場合は、
「同意する」を選択してください。

個人情報のお取り扱いについて

同意する

同意しない

**** 暗証番号を再登録したい

පුද්ගලික තොරතුරු
භාවිතය පිළිබඳව පරීක්ෂා
කර, "同意する" (එකඟ වෙමි)
තෝරන්න

4

お客さま情報の申告を始めてます。こ
のお手続きは、口座名義人様ご本人
が行ってください

ATMやゆうちょダイレクト等で、お
取引目的に関するメッセージが表示
された方もこちらでお手続きいた
だけます

お手続きの流れを確認しますか

確認する

確認しない

ක්‍රියා පටිපාටිය වන ආකාරය පරීක්ෂා
කිරීමට අවශ්‍ය නම්, "確認する" (පරීක්ෂා
කරන්න) තෝරන්න
තහවුරු කිරීමට අවශ්‍ය නොවේ නම්, "確認
しない" (පරීක්ෂා නොකරන්න) තෝරන්න

5

お手続きの流れを確認しますか

確認しない

やり直す

Step.1
注意事項のご確認

お手続き前に注意事項をご確認くだ
さい

注意事項を確認する

"注意事項を確認する"
(සැලකිය යුතු කරුණු
පරීක්ෂා කරන්න) තෝරා,
සැලකිය යුතු කරුණු
පරීක්ෂා කරන්න

ඉන්පසු කරුණාකර පියවර 2 බලන්න

කරුණාකර ගිණුම් හිමියා තමන් විසින්ම මෙය සිදු කරන්න. තේවාසික පදිංචි කාඩ්පතේ ඇති IC චිප් එක කියවා ගැනීම සහ මුහුණේ ඡායාරූපයක් ගැනීම අවශ්‍ය වේ (NFC සහ කැමරා ක්‍රියාකාරකම් සහිත ස්මාර්ට් ෆෝන් අංගම දුරකතනයක් අවශ්‍ය වේ)

6

පාස්පෝතේ හෝ මුදල් කාඩ්පතේ “記号番号” (සංකේත අංකය) සඳහන් කර ඇත

“記号番号” (සංකේත අංකය) ඇතුළත් කරන්න

7

“外国籍” (විදේශීය පුරවැසියන්) තෝරන්න

8

“持っています” (සතුව තිබෙනවා) තෝරන්න

9

“在留期間等の情報更新時の注意事項を確認する” (ජපානයේ තේවාසිකව රැඳී සිටිය හැකි කාලය ආදී තොරතුරු යාවත්කාලීන කිරීමේ දී සැලකිය යුතු කරුණු පරීක්ෂා කරන්න) තෝරා, සැලකිය යුතු කරුණු පරීක්ෂා කරන්න

10

IC චිප් එක කියවා ගැනීමේ උපදෙස් පරීක්ෂා කර “次へ” (රීළඟ) තෝරන්න

11

ඔබගේ තේවාසික පදිංචි කාඩ්පත් අංකය ඇතුළත් කර “次へ” (රීළඟ) තෝරන්න

12

ස්මාර්ට් ෆෝන් අංගම දුරකතනය මගින් ඔබේ තේවාසික කාඩ්පතේ ඇති IC චිප් එක කියවාගන්න

*IC චිප් එක කියවා ගත නොහැකි නම්, ස්මාර්ට් ෆෝන් අංගම දුරකතනය තබන ස්ථානය වෙනස් කර උත්සාහ කරන්න.

13

තේවාසික පදිංචි කාඩ්පතේ පිටුපස ඡායාරූපයක් ගෙන, එම ප්‍රතිඵලය පරීක්ෂා කරන්න (කැමරාව ක්‍රියාත්මක වේ)

14

මුහුණේ ඡායාරූපයක් ගන්න (කැමරාව ක්‍රියාත්මක වේ)

15

続けて、在留カード情報のご入力をお願いします

在留カードに記載の生年月日を入力してください

1977				
1978				
1979				
1980	年	1	月	1 日
1981		2		2
1982		3		3

ඔබගේ උපන් දිනය ඇතුළු කරන්න
*15 සිට 10 දක්වා ඇතුළත් කර ඇති තොරතුරු සහ තේවාසික පදිංචි කාඩ්පත කියවීමේදී ලබා ගත් ප්‍රතිඵලය එකිනෙකට වෙනස් වේ නම්, ඔබට ක්‍රියා පටිපාටිය සම්පූර්ණ කිරීමට නොහැකි වනු ඇත (තේවාසික පදිංචි කාඩ්පතේ තොරතුරු කියවා ගැනීම නිවැරදිව සිදු නොවූයේ නම්, දකුණු පස පහළ බලන්න).

16

国籍・地域を選択してください

選択肢に当てはまるものがない場合、お近くのゆうちょ銀行、郵便局の貯金窓口でお手続きをお願いいたします

よく選択される国名

ベトナム

中国

フィリピン

පුරවැසිභාවය/ ප්‍රදේශය තෝරන්න

17

在留資格を選択してください

技能実習1号イ
技能実習1号ロ
技能実習2号イ
技能実習2号ロ
留学

තේවාසික පදිංචි තත්ත්වය තෝරන්න

18

在留期間を入力してください

無期限 >>

1年0月

1年1月

1年2月

1年3月

1年4月

ජපානයේ තේවාසිකව රැඳී සිටිය හැකි කාලය ඇතුළත් කරන්න

19

在留期間満了日を入力してください

無期限 >>

2022	2	28
2023	3	29
2024	4	30
2025	5	31
2026	6	

2025 年 5 月 31 日

ජපානයේ තේවාසිකව රැඳී සිටිය හැකි කාලය අවසන් වන දිනය ඇතුළත් කරන්න

20

有効期限を入力してください

無期限 >>

2022	2	28
2023	3	29
2024	4	30
2025	5	31
2026	6	
2027	7	

2025 年 5 月 31 日

අවලංගු වන දිනය ඇතුළත් කරන්න

21

入国年月日を選択してください

2021	2	28
2022	3	29
2023	4	30
2024	5	31
2025	6	

2024 年 5 月 31 日

ඔබ ජපානයට ඇතුළු වූ දිනය ඇතුළත් කරන්න

තේවාසික පදිංචි කාඩ්පතේ තොරතුරු කියවා ගැනීම නිවැරදිව සිදු නොවූයේ නම්

× お手続きを中止する やり直す

在留カードから読み取った情報と入力内容が一致しません

入力内容に誤りがないことを確認してください

誤りがない やり直す

大変申し訳ございませんが、お客様の在留カードの情報が正しく読み取れないため、本アプリではお手続きいただけません

お近くのゆうちょ銀行または郵便局の貯金窓口でお手続きをお願いいたします

ඔබගේ තේවාසික පදිංචි කාඩ්පතෙන් කියවා ගත් තොරතුරු සහ ඔබ ඇතුළත් කළ තොරතුරු නොගැලපේ නම්, ඔබට මෙම යෙදුම හරහා ක්‍රියා පටිපාටිය සිදු කළ නොහැක. කරුණාකර ඔබ ආසන්නයේ ඇති තැපැල් බැංකුවක හෝ තැපැල් කාර්යාලයක ඉතුරුම් කවුන්ටරයෙන් ක්‍රියා පටිපාටිය සම්පූර්ණ කරන්න.

22

නිරයේ අන්තර්ගතය පරීක්ෂා කර “次へ” (රිළඟ) තෝරන්න

23

ඔබේ වෘත්තීය තෝරන්න
*ඔබ ඇතුළත් කරන අන්තර්ගතය අනුව, 24 සිට 26 දක්වා හෝ 28 සිට 30 දක්වා නොපෙනී යා හැකිය.

24

ඔබේ ව්‍යාපාරය/ කර්මාන්තය තෝරන්න

25

ඔබේ වෘත්තීයේ අන්තර්ගතය තෝරන්න

26

රැකියාවේ ඔබේ නිලය තෝරන්න

27

ඔබේ වාර්ෂික වැටුප තෝරන්න

28

ඔබගේ සේවා ස්ථානයේ හෝ අධ්‍යාපන ආයතනයේ නම ඇතුළත් කරන්න

29

ඔබගේ සේවා ස්ථානයේ හෝ අධ්‍යාපන ආයතනයේ ලිපිනය ඇතුළත් කරන්න

30

ඔබගේ සේවා ස්ථානයේ හෝ අධ්‍යාපන ආයතනයේ දුරකථන අංකය ඇතුළත් කරන්න

31

ආර්ථික සම්බාධක පනවා ඇති රටවල් සමඟ ඔබට ගනුදෙනු තිබේ නම්, “ある” (තිබේ) තෝරා, නිරයේ උපදෙස් අනුගමනය කර තොරතුරු ඇතුළත් කරන්න එසේ නොවේ නම්, “ない” (නැත) තෝරන්න

32

ගිණුම භාවිතා කෙරෙන ප්‍රධාන අරමුණ තෝරන්න

33

ගිණුම භාවිතා කෙරෙන වෙනත් අරමුණු තිබේ නම්, ඒවා තෝරන්න නොමැති නම්, “ほかの利用目的はない” (භාවිතා කෙරෙන වෙනත් අරමුණු නැත) තෝරන්න

34

お取引する資金の原資（出所）を選択してください

複数選択可

☐ 給与

☐ 年金

☐ 貯蓄

☐ 家賃等収入

අරමුදල්වල මූලාශ්‍රය තෝරන්න

35

予定しているお取引（預入・払戻・送金）の頻度・金額についてお伺いします

お取引の頻度を選択してください

取引頻度について

週に3回以上

週に1回

ගනුදෙනු කරන වාර ගණන තෝරන්න

36

1か月あたりの取引金額を選択してください

住宅の売買代金など一時的かつ高額な収入や出費は除きます

取引金額について

1万円以下

1万円超～5万円以下

5万円超～10万円以下

මසකට කෙරෙන ගනුදෙනු මුදල තෝරන්න

37

今後のお取引で、1回あたり200万円を超える現金取引（預入・払戻）を予定していますか

予定している

予定していない

වරකටකට ඔබ යෙත් මිලියන 2 කට වඩා වැඩි මුදල් ගනුදෙනුවක් කිරීමට අදහස් කරන්නේ නම්, “予定している” (සැලසුම් කර ඇත) තෝරා, තිරයේ උපදෙස් අනුගමනය කර තොරතුරු ඇතුළත් කරන්න එසේ සැලසුම් කර නොමැති නම්, “予定していない” (සැලසුම් කර නොමැත) තෝරන්න

38

国際送金を利用する予定はありますか

ある

ない

ඔබ ජාත්‍යන්තරයට මුදල් ප්‍රේෂණය කිරීමට අදහස් කරන්නේ නම්, “ある” (ඔව්) තෝරා, තිරයේ උපදෙස් අනුගමනය කර තොරතුරු ඇතුළත් කරන්න එසේ සැලසුම් කර නොමැති නම්, “ない” (නැත) තෝරන්න

39

お取引の目的・内容をご入力いただき、ありがとうございました

次へ

“次へ” (ඊළඟ) තෝරන්න

40

Step.4
手続き内容確認

お手続きいただく内容を確認してください

お手続き内容を確認する

“お手続き内容を確認する” (ක්‍රියා පටිපාටියේ අන්තර්ගතය පරීක්ෂා කරන්න) තෝරන්න

41

お手続き内容確認

お手続き内容をご確認いただき、よろしければ「申し込む」ボタンを押してください。内容を修正される場合は、「修正」ボタンを押してください。

お手続きにあたっての確認事項

以下の事項をご確認のうえチェックをいれてください

☐ 外国政府等における重要な公的地位にある方/そのご家族（外国PEPs）に該当しません

外国PEPsについて

※ 該当する場合、お近くのゆうちょ銀行または郵便物の貯金窓口でお手続きをお願いします。

ඔබ විදේශීය රජයන් ආදියේ වැදගත් රාජ්‍ය තනතුරක් දරන පුද්ගලයෙකු හෝ එවැනි පුද්ගලයෙකුගේ පවුලේ සාමාජිකයෙකු නොවේ නම්, වෙක් බොක්ස් එක සලකුණු කරන්න

42

お手続きにあたっての確認

以下の事項をご確認のうえチェックをい

☐ 外国政府等における重要な公的地位にある方/そのご家族（外国PEPs）に該当しません

外国PEPsについて

※ 該当する場合、お近くのゆうちょ銀行または郵便物の貯金窓口でお手続きをお願いします。

国際送金の予定

ない

修正

申し込む

“申し込む” (අයදුම් කරන්න) තෝරමින්, ක්‍රියා පටිපාටිය සම්පූර්ණ වේ

ක්‍රියා පටිපාටියේ අන්තර්ගතය තහවුරු කෙරෙන තිරයේ හි, දිස්වන විස්තර පරීක්ෂා කිරීමෙන් පසු, “申し込む” (අයදුම් කරන්න) තෝරා අවසන් කරන්න
*ක්‍රියා පටිපාටිය සම්පූර්ණ වීමේ තිරයට ගිය හොත්, ක්‍රියා පටිපාටිය සම්පූර්ණ වේ (සම්පූර්ණ වූ විට, විද්‍යුත් තැපැල් ආදී දැනුම්දීමක් නොලැබේ).

[ජපානයේ නේවාසිකව රැඳී සිටිය හැකි කාලය ආදී තොරතුරු යාවත්කාලීන කිරීමේ ක්‍රියා පටිපාටිය මෙයින් සම්පූර්ණ වේ]
තොරතුරු විමසීම මෙනෙහිත් කරන්න

Yucho Tetsuzuki App
පොදු විමසීම්

යුචෝ යෙදුමේ සහාය කවුන්ටරය

0120-210-765 (ගාස්තු අය නොකෙරේ)

- ජපන් භාෂාවෙන් පමණක් සේවාව ලබාගත හැකිය. ඔබට ජපන් භාෂාව කතා කල නොහැකි නම්, කරුණාකර ජපන් භාෂාව කතා කල හැකි අයෙකු සමඟ අපව අමතන්න.
- සේවාව ලබාගත හැකි වේලාවන් සඳහා, කරුණාකර තැපැල් බැංකුවේ වෙබ් අඩවිය පරීක්ෂා කරන්න.

ජපානයේ නේවාසිකව රැඳී සිටිය හැකි කාලය ආදී තොරතුරු යාවත්කාලීන කිරීමට අදාළ විමසීම්

පාරිභෝගික තොරතුරු කළමනාකරණ මධ්‍යස්ථානය

0120-340-004 (ගාස්තු අය නොකෙරේ)

- ජපන්, ඉංග්‍රීසි, චීන, වියට්නාම සහ කොරියානු භාෂා මගින් සේවාව ලබා ගත හැකිය.
- සේවාව ලබාගත හැකි වේලාවන් සඳහා, කරුණාකර තැපැල් බැංකුවේ වෙබ් අඩවිය පරීක්ෂා කරන්න. මෙම පත්‍රිකාවේ හි, පරිශීලනයේ ප්‍රධාන පියවරයන් සඳහන් කර ඇති අතර, ඇතැම් පියවර (තීරයන්) සඳහන් කර නොමැත.

තැපැල් කාර්යාල යනු, තැපැල් බැංකුවේ නිෂ්පාදන සහ සේවා හසුරුවන බැංකු නියෝජිත ආයතනයකි.
<https://www.jp-bank-japanpost.jp/>